

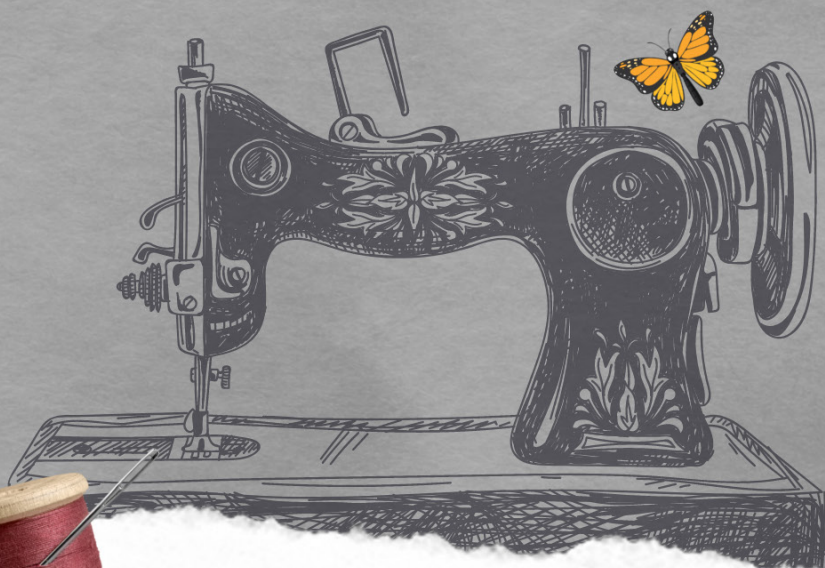
indianapolis
SHAKESPEARE COMPANY



MOJADA

POR
LUIS ALFARO

DIRIGIDO POR MARIA SOUZA



FEB 16 - MAR 5

Phoenix Theatre Cultural Centre

705 N. Illinois Street

RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

Nosotros en la Compañía Shakespeare Indianápolis reconocemos que la tierra en la que nos reunimos es la tierra robada de los nativos, Miami y Kickapoo. Reconocemos que es sólo a través de su pérdida tenemos el privilegio de estar aquí.

Honramos con gratitud la tierra por sí misma y los pueblos indígenas del pasado y presente que la han gobernado a través de las generaciones y esperamos que a través de nuestro trabajo creativo podamos honrar su tierra y su gente, del pasado, presente y futuro. Honramos a todos los residentes de color en el Cercano Noroeste, pasado y presente. Reconocemos que, en un pasado no muy lejano, Riverside Park fue segregado y designado como un parque "solo para blancos". Estas verdades nos llaman a todos a comprometernos a escuchar, aprender y construir sistemas equitativos para que podamos avanzar hacia un futuro mejor.



MOJADA

POR LUIS ALFARO

El estreno en Nueva York producido por The Public Theater (Oskar Eustis, director artístico; Patrick Willingham, director ejecutivo)

El estreno de MOJADA en la costa oeste se realizó por primera vez en la Villa Getty el 10 de septiembre de 2015.

El estreno mundial de MOJADA producido por Victory Gardens Theater, Chicago, Illinois (Chay Yew, director artístico; Chris Mannelli, director general)

BRUJA, una primera adaptación de Medea, fue comisionada, desarrollada y recibió su estreno mundial en 2012 por Magic Theatre, San Francisco, CA (Loretta Greco, directora artística de producción)

MOJADA se presenta por acuerdo especial con Dramatists Play Service, Inc., Nueva York.



ELENCO

Tita

Isabel Quintero

Medea

Erica Cruz Hernandez

Acan

Jasmin Martinez

Jason

Christopher Centinaro

Josefina/Armida

Kidany Camilo

Portada

Jaddy Ciucci

Portada

Hector Morales



EQUIPO CREATIVO, PERSONAL TÉCNICO Y PERSONAL DE INDY SHAKES

Directora- Maria Souza

Consultora cultural- Elizabeth Vasquez-Mosqueda

Directora de escena- Becky Roeber

Asistente de dirección de escena / vestuario- Emma Littau

Escenografía- Josefina Cordova

Director técnico- Nick Kilgore

Diseñadora de iluminación- Denisse Chavez

Maestra electricista- Kayla Brown

Diseñador de sonido- Noel Nichols

Diseñadora de sonido asociada- Brittany Hayth

Diseñador de vestuario- Tony Sirk

Diseñadora de vestuario mágico - fēi

Diseñador de proyecciones- Chris Berchild

Imágenes- Alejandra Carrillo

Gerente de producción- Zac Hunter

Intimidación y violencia escénica - Leraldo Anzaldúa

Board Op (proyecciones de traducción)- Senaite Tekle

Traducción- Matt Souza y Graciela Spencer

Consultora de elenco- Stephanie Diaz

Programa - Tanisha Pinex

Coordinadora de marketing y participación comunitaria -

LaKesha Lorene

Escritora de subsidio - Phyllis Kinsey

Contador - Lara Schmutte

ACERCA DE LUIS ALFARO



Luis Alfaro es un dramaturgo chicano nacido y criado a unas cuadras de USC en el distrito Pico-Unión del centro de Los Ángeles. Luis es el director artístico asociado de Center

Theatre Group, la compañía de teatro residente del Music Center del condado de Los Angeles, sede del Mark Taper Forum, Ahmanson Theatre y Kirk Douglas Theater. Luis recibió una beca de la Fundación John D. y Catherine T. MacArthur, popularmente conocida como "beca de genio", otorgada a personas que han demostrado experiencia y creatividad excepcional en sus respectivos campos. También ha recibido reconocimiento de; el premio de teatro PEN America/Laura Pels International Foundation para un maestro dramaturgo; beca de Artista de los Estados Unidos; beca Art of Change de la Fundación Ford; beca de la Fundación Joyce; Mellon Foundation Fellowship, y el Annenberg Artist-inResidence para la ciudad de Santa Mónica; entre otros. Es el único dramaturgo que ha recibido dos premios Kennedy Center 'Fund for New American Play' en el mismo año. Luis pasó seis temporadas como dramaturgo residente inaugural del festival Oregon Shakespeare Festival (2013-2019); miembro del Playwright's Ensemble en el Victory Gardens Theatre de Chicago (2013-2020); artista residente en el Mark Taper Forum (1995-2005); miembro inaugural del 'Círculo de Imaginistas' de dramaturgos

atinos en el Centro de Teatro de Los Ángeles (2021). y ha trabajado con la Conferencia de Dramaturgos de Ojai desde 2002. Sus obras y actuaciones incluyen Electricidad, Oedipus El Rey, Mojada, Delano, Body of Faith, Straight as a Line, y se han visto en teatros regionales en los Estados Unidos, América Latina, Canadá y Europa. Luis pasó más de dos décadas en las comunidades de poesía y actuación de arte en Los Ángeles. Es profesor asociado en la Universidad del Sur de California (USC). Anteriormente, enseñó en el Instituto de Artes de California (Cal-Arts) y en el programa de Escritores en UCLA Extensión. Tiene un cortometraje nominado al Emmy, Chicanismo (mejor película experimental, San Antonio CineFestival, mejor corto, CineAcción San Francisco) y una grabación galardonada, en el centro de la ciudad, en SST / New Alliance Records (mejor lanzamiento de palabra hablada, Asociación Nacional de Distribuidores de Discos Independientes).



RECONOCIENDO A NUESTROS GENEROSOS DONADORES

Mojada fue posible gracias a la generosidad de las
siguientes personas:

Patrocinadores de producción:

Jeannie Regan-Dinius y Michael Dinius
a través de Michael Dinius y el fondo familiar de Jeannie
Regan-Dinius, un fondo de la Fundación de Indianápolis
CICF

Martha O'Connor y Greg Henneke
Paul Pickett y William Powell en memoria de Michael "Mick"
Skwarok

Cheryl Waldman

Jackie Nytes

Amy Judge-Prein y Eddie Prein

Loui Lord Nelson y Carl Nelson

Amy Hamilton

Cindy y Pat Collier

Otros donantes generosos que hacen posible nuestro trabajo:

Dotación Lilly

Sarah y John Lechleiter

La Fundación de la familia Christel DeHaan

NEA/Arts Midwest "Shakespeare in American Communities"
subsidio

Fundación Caritativa Allen Whitehall Clowes

Coalición de Salud de las Minorías de Indiana

Grupo Energía Ciudadana

Consejo de las Artes de Indianápolis y la ciudad de Indianápolis

Fundación Conmemorativa Nicholas H. Noyes, Jr.

Fundación de la familia Herbert Simon

Susan Sawyer y Scott Putney

Fundación de la familia Taylor

La Ingeniería Colaborativa Co, LLC

Las actividades son posibles gracias a Nickel Plate Arts y la Comisión de Artes de Indiana, que recibe apoyo del estado de Indiana y el Fondo Nacional para las Artes.

Con el apoyo del Indy Arts and Culture Restart & Resilience Fund: Un programa del Indy Arts Council fue hecho posible por Lilly Endowment Inc. (Fondo de ayuda COVID-19 del programa de subvenciones anuales de la ciudad de Indianápolis de ACI, Ronda 2)

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES:

El Centro Cultural de Phoenix Theatre

Mike Dinius y Jeannie Regan-Dinius

Brian Payne

CICF

Bill Simmons

Martha O'Connor y Greg Henneke

Beatriz Vasquez

Amy Judge-Prein y Eddie Prein

Amy Hamilton

Loui Lord Nelson y Carl Nelson

Fundación Allen Whitehall Clowes Charitable

Fundación de la familia Christel DeHaan

Fondo de la familia Herbert Simon

Paul Pickett & William Powell

Jackie Nytes

Cindy y Pat Collier

Cheryl & Jim Strain

Jesse J. Perez

Ana Velasquez

Stephanie Diaz

Marita Clarke

Susan y Joel Blum

Dramatists Play Service

Marcela Montero

Diane Timmerman

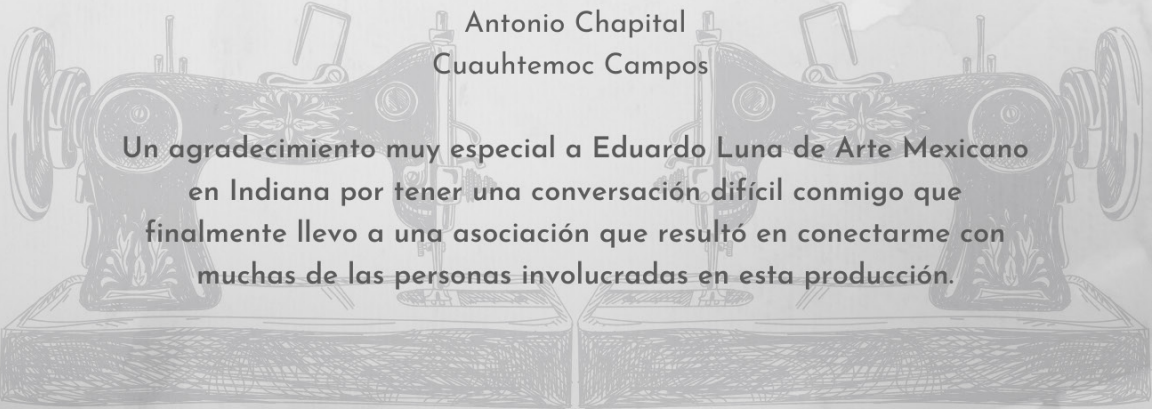
The Indy Shakes Board

The Indy Shakes Company

ProlificVisuals

Antonio Chapital

Cuauhtemoc Campos



Un agradecimiento muy especial a Eduardo Luna de Arte Mexicano en Indiana por tener una conversación difícil conmigo que finalmente llevo a una asociación que resultó en conectarme con muchas de las personas involucradas en esta producción.

NOTA DE LA DIRECTORA

"Ahora eres invisible Medea. Piérdete en este país" - Armida

En 1947, Francisco Rodolfo se dirigió desde Tiquisate, Guatemala (nació en Puerto Castilla, Honduras) a Belmont Abbey, Carolina del Norte para seguir una educación a la edad de 14 años. Viajó con su hermana mayor, Lenor, y juntos se abrieron camino en un mundo nuevo. En 1959, Frank obtuvo la ciudadanía estadounidense y ayudó a sus padres a emigrar a los Estados Unidos y obtener la ciudadanía también. Frank se preocupó profundamente por ayudar a los demás y vivió una vida llena de aventuras, historias y exploración.

Frank, papá Frank, es mi abuelo, que falleció en 2020. Mis recuerdos de Papa Frank incluyen muchas cosas, pero aparte de la comida, las historias de su infancia, la música interminable, su risa alegre, sus grandes abrazos y divertidos apretones de manos, visitar a mis abuelos en Guadalajara durante el verano y la salida ocasional donde brindaba servicios de traducción, no sabía mucho de la herencia de nuestra familia o la experiencia latina mientras crecía. Hablar español no era algo que hacíamos en casa y es una de las cosas que más lamento: no haber aprovechado o sentir más curiosidad por saber de dónde vino mi abuelo y la responsabilidad de esa herencia que vive en mí.

Al leer por primera vez esta impresionante adaptación de Medea de Luis Alfaro, sentí muchas, muchas cosas, y una que me llama la atención es una frase pronunciada por Armida: "Ahora eres invisible Medea. Piérdete en este país". Y, tal vez me siento atraído por esta línea porque proporciona una excusa para sentirme desconectado de mi herencia, o tal vez es porque me enoja cuando pienso en alguien etiquetado como "invisible", o tal

vez es porque me pregunto sin cesar si tal vez ese es el objetivo de algunos que buscan asilo en un país que parece empeñado en hacer imposible que vivan, y mucho menos construir una vida como lo hizo mi abuelito. Mi papá Frank quería convertirse en estadounidense, asimilarse, en cierto sentido volverse invisible.

Desde la primera lectura de MOJADA, sentí una invitación a ser parte de contar la historia. En primer lugar, está sucediendo ahora, ahora mismo, para muchos. Estamos constantemente bombardeados con noticias de relatos horribles que muestran el cruce de fronteras, el maltrato de SERES HUMANOS a cada paso, engaño, falsas promesas de esperanza, robo y asesinato, tráfico y desplazamiento, acompañados de litigios y decretos gubernamentales que están atados en tonterías sofocantes, haciendo imposible que (de nuevo, digo) SERES HUMANOS vivan. Vivir. Simplemente vivir.

Para tener una oportunidad en la vida. En libertad... ¿La búsqueda de la felicidad? ¿Qué hay de la búsqueda si no ser blanco de un diluvio de violencia de narcóticos? ¿Qué hay del derecho a seguir una educación en un país que algunos han llamado hogar desde la infancia sin la sombra amenazante de la deportación? ¿Qué tal el derecho a ganar un salario digno y proporcionar comodidades básicas a las personas que aman? ¿Y qué hay del derecho de ser sin dejar de estar orgulloso de dónde vienen y quiénes son? Porque independientemente de los sentimientos personales o inclinaciones políticas de uno, el hecho es que todos estamos juntos en esta tierra. Todos somos seres humanos. Y me sentí atrapada. Atrapada en mi ira. En una incapacidad para avanzar de una manera impactante. Sentí que esta historia era más grande que cualquier cosa que pudiera representar verdadera o completamente. Ingrese arte - vaya a la fuente. En términos generales, cuando me siento perdida, tiendo a recurrir a las



historias. Me permito perderme en las páginas y las palabras hasta que algo dentro de mí habla o golpea mi corazón. Pero, ¿cuál fue mi camino hacia este visitante muy paciente?

Recorrí las páginas una y otra vez, preocupada por el final de la historia. Una historia originalmente escrita por Eurípides en 431 a. C, cimentándola indiscutiblemente en mérito duradero. Pero, ¿qué llevó a Alfaro a situar esta historia de inmigración y asimilación dentro del marco de la historia de MEDEA?

Me quedé atrapada en el concepto de hogar. ¿Qué es el hogar? ¿Cómo se define para cada individuo y por qué es este un tema impulsor en MOJADA? ¿Qué impulsa a algunos hacia adelante mientras otros se quedan completamente estáticos? Y, ¿cómo es posible entender "hogar" desde la perspectiva de un migrante, cuando te has visto obligado a abandonar lo que pensabas que era tu hogar, cuando estás perdido en tu hogar? Una respuesta que se presentó fueron las palabras de Armida: qué es llegar a ser, invisible.

El hogar es de donde venimos; es los primeros momentos de nuestra existencia, el hogar se queda grabado en nuestro subconsciente, ya sea positivo o negativo. ¿Por qué algunos huyen de casa mientras otros luchan por regresar? En cualquier caso, el hogar es un concepto que se entrelaza tan inextricablemente con la identidad de una persona que nunca puede estar completamente ausente.

Oh país y hogar,
Nunca, nunca podré estar sin ti.
Vivir la vida sin esperanza,
Difícil de atravesar y dolorosa,
Lo más lamentable de todo.
Deja que la muerte primero me abata y la muerte
Libérame de esta luz del día.
No hay dolor por encima de la pérdida de una tierra nativa.
-Eurípides, MEDEA

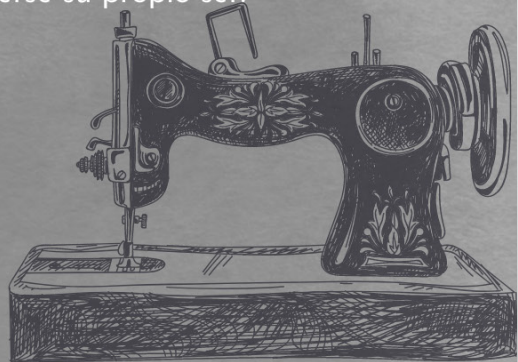
Dentro del marco de MOJADA de Alfaro vemos las dos caras de la moneda. Para Jason y Armida, abrazan un nuevo hogar y se vuelve fascinante, tanto que el despojo del hogar original se pierde tanto en el espejo retrovisor que están dispuestos a hacer absolutamente cualquier cosa para quedarse y construir un nuevo hogar; volverse invisible para su antiguo yo. Mientras que Medea, debido a un trauma impensable, permanece congelada en un momento pasado haciéndola completamente invisible en el contexto de un nuevo mundo. No hay forma de avanzar para ella porque no existe en el presente; Medea ya es invisible para sí misma y se está volviendo más invisible para todos los que la rodean: el hogar es su última atadura.

Esto finalmente me lleva a considerar el final. ¿Qué es lo que finalmente impulsa a Medea a cometer un acto tan horriblemente impensable? Y, me pregunto... si hay algo peor que ser invisible.

Mi invitación al público sería usar este tiempo para escuchar realmente la historia, escuchar la musicalidad de las palabras y la profundidad de la historia, mientras pasan tiempo con Medea y su familia en su patio trasero. Considera, sinceramente, lo que tu harías en los zapatos de Medea. O en los zapatos de cualquiera de los humanos aquí representados.

Mi deseo más sincero y nada más, es que los presentes de hoy permitan más espacio para que se desarrolle conversaciones, que potencialmente encenderá un impulso para ser vocal en la ayuda de estas voces o cualquier persona a punto de ser invisible... Porque nadie merece perderse su propio ser.

Maria Souza



NOTA DEL DIRECTOR ARTÍSTICO

Cuando Constance y Delia invitaron a Indy Shakes a producir una obra en un espacio de su temporada, sabíamos que era la oportunidad perfecta para dar el primer paso en nuestra iniciativa "¿Qué existe en canon?" a través de la cual continuamente abriremos obras que producimos para incluir aquellas de dramaturgos vivos de todas las razas y géneros. Después de una breve búsqueda aterrizamos en Luis Alfaro.

"Los griegos son tan intuitivos. Llegan a la esencia: por qué nos lastimamos unos a otros, esta incapacidad de perdonar". Así es como Alfaro explica su fascinación por adaptar tragedias griegas. El primero que leí fue su EDIPO EL REY, del que hicimos una lectura en Indy Reads la primavera pasada (¡vaya a comprar libros!) Después de enterarnos de que el IRT lo estaba haciendo esta temporada (ahora mismo, de hecho) nos dimos cuenta de que teníamos que enfocar. Revisamos sus otras, 2 adaptaciones y luego aterrizamos en MOJADA, la adaptación de Alfaro de Medea, que cuando Alfaro leyó dijo "¡esta es una historia de inmigrantes!"

La obra es atractiva, conmovedora, divertida, estimulante y ciertamente desafiante en parte de su contenido (no ha revelaciones de detalles en este texto). Los personajes están representados de manera clara y vibrante, la historia se hace contigua y relevante, y los temas son importantes. Exigiéndonos que luchemos con ellos, que los veamos en lugar de ver hacia otro lado.

"A las personas que son invisibles, él las hace visibles", dijo el director Chay Yew sobre Alfaro, recordándome una de las funciones del coro griego: contar lo que ha sucedido fuera del escenario, hablar lo tácito, hacer visible lo invisible, al menos en la mente de los miembros de la audiencia. La luz que Alfaro

brilla sobre las experiencias de las personas indocumentadas que vienen a este país en busca de una vida mejor es una de las formas en que esta obra me afectó. Las personas indocumentadas en este país a menudo viven sus vidas "en las sombras", como Yamileth Martínez tituló tan acertadamente su proyecto exhibido en el vestíbulo. A menudo hacen sacrificios inconmensurables porque creen en el "sueño americano". Para muchas de estas personas, y ciertamente para los personajes de MOJADA, este sueño se convierte rápidamente en una pesadilla.

Esta obra opera en múltiples niveles. En un nivel, es una historia de personas que buscan una vida mejor después de un cruce fronterizo traumático. En otro nivel, se trata de traición y venganza. De otra manera, por lo menos para mí, sirve como prueba de la idea de que cuanto más específico es algo, más universal se vuelve. He sido Medea de varias maneras, y Jason, y todos los personajes de una manera u otra.

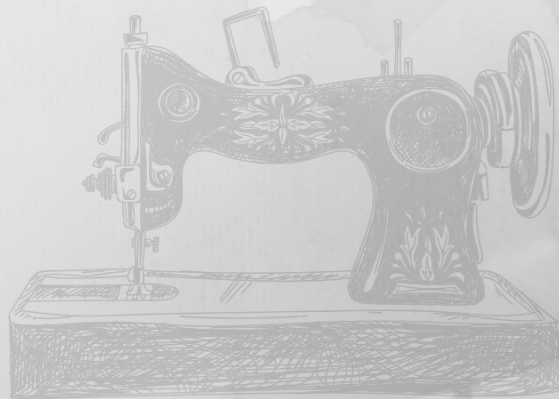
Y para mí, como estudioso del lenguaje, una de las formas más fascinantes en que opera la obra es en su navegación del lenguaje. Cambiando de un lado a otro entre el inglés y el español, también incorpora el náhuatl, el idioma hablado por los Aztecas, una de las muchas lenguas indígenas que todavía se hablan en México (y dondequiera que los hablantes se hayan trasladado). El náhuatl y los rituales nativos en la obra me sirvieron como una llamada de atención. Tuve que buscar lo que era el náhuatl, a menudo mal pronunciándolo por mí, hasta que comencé a buscar pronunciaciones. Arrojó luz sobre mi propia ignorancia, que luego me inspiró a cambiar y aprender.

La otra manera en que el náhuatl y la presencia de lo indígena en la obra funcionan en mí es un poco más profunda. Me hace separar las capas de las lenguas coloniales y ver la lengua indígena debajo, la lengua que estaba aquí en América del Norte antes de que sus hablantes se hayan trasladado).

El náhuatl y los rituales nativos en la obra me sirvieron como una llamada de atención. Tuve que buscar lo que era el náhuatl, a menudo mal pronunciándolo por mí, hasta que comencé a buscar pronunciaciones. Arrojó luz sobre mi propia ignorancia, que luego me inspiró a cambiar y aprender.

La otra manera en que el náhuatl y la presencia de lo indígena en la obra funcionan en mí es un poco más profunda. Me hace separar las capas de las lenguas coloniales y ver la lengua indígena debajo, la lengua que estaba aquí en América del Norte antes de que sus hablantes y su cultura fueran "descubiertos" por los europeos. Me hace cuestionar el colonialismo, el eurocentrismo, la xenofobia y el genocidio por el acaparamiento de tierras. Y me hace cuestionar la idea de la soberanía de la tierra en América del Norte (y en todas partes en realidad), especialmente la tierra que fue robada a los pueblos que no pensaban que la tierra era algo para ser poseído.

Ryan Artzberger



ELENCO



Erica Cruz Hernández - MEDEA

Erica Cruz Hernández (ella) es una orgullosa mexicana proveniente del lado sur de Chicago. Sus recientes logros regionales incluyen *A Christmas Carol*, *Une Tempête*, *The Comedy of Errors*, *Romeo y Juliet*, *Pericles*, *The Tempest* (American Shakespeare Center); *The River Bride*, *Hamlet*, *Cymbeline* u/s, asistente de dirección en *The Moors* (American Players Theatre); *The Winter's Tale*, y *Measure for Measure* (Illinois Shakespeare Festival). Otros logros incluyen la producción bilingüe de *Soldaderas* (Goodman Theatre y Festival de Mujeres en Escena por la Paz en Bogotá, Colombia), *The New Harmony Project* y talleres con los festivales de Shakespeare de St. Louis y Arkansas. Los créditos de TV / Cine incluyen: *LAW & ORDER: SVU*, *EN ALGUN LUGAR* y el próximo *MIDWESTERN*. Erica recibió la beca Kate Neal Kinley y es miembro del conjunto de la Compañía de Teatro Aguijón de Chicago, que ha producido obras en español durante más de 30 años. Se graduó de las escuelas públicas de Chicago, y es la primera en su familia en seguir una educación superior, y tiene un MFA de la Universidad de Illinois en Urbana-Champaign. ¡AMOR a mi familia y mi Jess!



Christopher Centinaro - JASON

Christopher Centinaro es un candidato interino de MFA en la Universidad de Indiana. Un orgulloso actor latino proveniente de Nueva Jersey, Chris está encantado de hacer su estreno en Indianápolis en *Mojada*. Sus papeles recientes incluyen *Macbeth*, *Bobby in Company* y el inspector jefe Tiger Brown en *The Threepenny Opera*. Chris tiene un premio Papermill Playhouse Rising Star; y me gustaría agradecer a su familia por todo su apoyo.



Isabel Quintero - TITA

Isabel Quintero ha aparecido en varios escenarios de Chicago, incluyendo el Goodman, Steppenwolf y Porchlight Music Theater. Sus recientes logros regionales incluyen Quixote Nuevo en Roundhouse Theater Bethesda, MD y The Roommate

Renaissance Theater en Milwaukee, WI. Su álbum, La Osa Menor, con música latina de Gonzalo Córdova, y la poesía española de su padre como letra, es el tema de su próximo espectáculo, La Osa Menor. Ella fue elegida para recibir el Premio DCASE Esteemed Artist 2022 de la ciudad de Chicago.

<https://www.laosamenoralbum.com/>



Kidany Camilo - JOSEFINA/ARMIDA

Kidany Camilo (ellos/él/ella) Originario de Bayamón, Puerto Rico, Kidany es un actor, director y artista docente de Chicago. Recientes logros: Medida por medida, Shakesfest! (Chicago Shakespeare Theater), Edipo: El Rey (Indianapolis

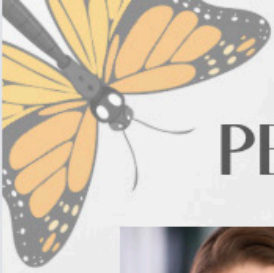
Theater). Educación: Shakespeare Actuación (Universidad de Purdue). Kidanycamilo.com



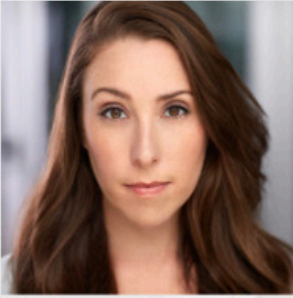
Jasmin Martinez - ACAN

¡Hola! Mi nombre es Jasmin Martínez, y estoy en la obra "Mojada" y estoy en el papel de "Acan". Tengo 12 años y estoy súper emocionada de estar aquí para presentar una producción tan maravillosa.

Siempre me ha encantado actuar y nunca hubiera pensado que este sueño se haría realidad a una edad tan temprana. He estado en teatro musical en la escuela, y solo he hecho producciones escolares, así que es muy emocionante trabajar con una compañía tan increíble. En el futuro, me encantaría hacer una carrera en la actuación y este es un gran comienzo.



PERSONAL CREATIVO



Maria Souza- Directora

María Argentina Souza (directora) se siente honrada de hacer su estreno como directora trabajando en colaboración con este increíble grupo de artistas para dar vida a MOJADA. Aunque ha disfrutado del tiempo creando teatro con jóvenes actores en Nueva Jersey y Arizona, María está agradecida con Ryan por esta oportunidad y por su dedicación al proyecto. Ha sido una tremenda experiencia de aprendizaje y crecimiento. Su esperanza es que el público se vaya con un espíritu cuestionador y el deseo de mantener la conversación. Por encima de todo, que trabajemos para crear un mundo donde ninguna persona se sienta invisible. Ella está agradecida con sus padres por siempre ser visible. Qué obra maestra es el hombre.



Elizabeth Vazquez-Mozqueda- Consultora Cultural

Elizabeth Vázquez es orgullosamente de Michoacán, México y ha estado trabajando en el campo educativo por más de 25 años. Ella tiene una pasión por la educación que trasciende las fronteras. A pesar de la distancia, siempre integro mi cultura y mi idioma.



Denisse Chavez- Diseñadora de Iluminación

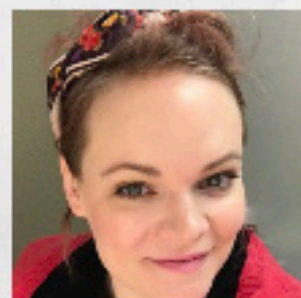
Denisse recibió su licenciatura en Artes Teatrales de la Universidad del Verbo Encarnado en San Antonio, Texas y trabajó para obtener su MFA en Diseño de Iluminación en la Universidad de Purdue.

Actualmente, trabaja profesionalmente en Saint Louis y enseña en la Universidad de Saint Louis.



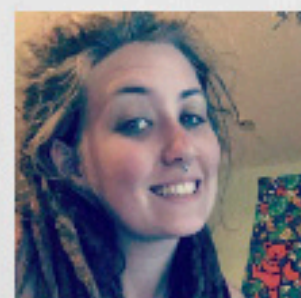
Josefina Cordova- Escenógrafa

Josie Cordova es una recién graduada de Ball State (22'), que estudió Diseño Escénico y Tecnología durante su tiempo en el campus. Como orgullosa hispana, no podría estar más agradecida de haber sido parte del increíble equipo de producción, mientras luchaban por una representación auténtica de Michoacán. Sus trabajos más recientes como diseñadora escénica incluyen Bring It On: The Musical en Ball State University (otoño de 2021) y FURY en Cornerstone Center of the Arts (primavera de 2022). Ella envía amor y agradecimiento a todos sus amigos y familiares que continúan mostrando su apoyo constante, ¡y está emocionada de que todos vean el espectáculo! Crédito de la foto de la foto de la cabeza: Kip Shawger.



Rachelle Martin- Utilería

Rachelle ha estado haciendo accesorios en Indianápolis desde 2014, y está emocionada de trabajar con Indy Shakes nuevamente. Su trabajo se ha visto en escenarios en el Indiana Repertory Theatre, la Universidad de Indianápolis y la Universidad Phoenix y Marian como parte de la compañía Eclipse and Summer Stock Stage. Es un orgulloso miembro de la Society for Properties Artisan Managers (también conocida como SPAM por sus siglas en inglés).



Brittany Hayth- Diseñadora de Sonido Asociada

Brittany ha estado con Indy Shakes desde 2018, y como miembro de la compañía está encantada con la expansión de esta temporada. Ella es la ingeniera de audio principal para el IRT además de haber realizado un trabajo de audio consistente para Summer Stock Stage, Summit Performance Indianapolis, 317 Productions y Lawrence Central High School.



Noel Nichols- Diseñador de Sonido

Noel Nichols (ellos/ella) Noel es un diseñador de sonido regional y compositor de Phoenix, Arizona. Algunos créditos de diseño incluyen Today is My Birthday (Yale Repertory Theatre) First Down (Noor Theatre), the ripple, the wave... (Berkeley

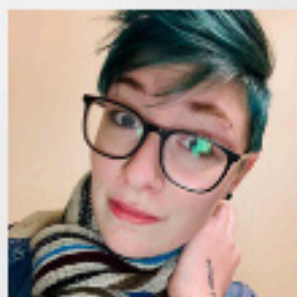
Rep/Goodman), Fade (Audible Theatre), Nightwatch (Dorset Theatre Festival), Which Way to the Stage (Teatro de Autor) Tomás y la Dama de la Biblioteca, Casa de la Memoria (Lake Dillon Theatre Co.) Latinos Who Look Like Ricky Martin (Verano Cabaret), Counting Pebbles (Faultline Ensemble) y The Masses are Asses (Wesleyan CFA), M.F.A. en Diseño de Sonido de Yale School of Drama. Profesorado actual en Diseño de Sonido en la Universidad del Sur de California. NoelNicholsDesign.com



Anthony James Sirk- Co-Diseñador de Vestuario

Anthony está emocionado de diseñar su primer espectáculo en Indianápolis Shakespeare Company. El Sr. Sirk ha trabajado para muchos teatros en todo Estados Unidos, incluyendo Pittsburgh CLO,

Point Park Playhouse, The Arvada Center, The Alabama Shakespeare Festival, Creede Repertory Theatre, Carnegie Mellon University School of Drama, y Main State Music Theatre. Los proyectos locales recientes incluyen The Lifespan of a Fact con American Lives Theatre, Marie Antoinette and the Magical Negroes con Southbank Theatre Co., Fugitive Songs con Eclipse, Fade con Fonseca Theatre y Benjamin Harrison Chased a Goat con Arts para Lawrence. Los próximos espectáculos incluyen Mr. Confidential con Actors Theatre of Indiana y The Tempest con Illinois Shakespeare Festival. Anthonysirk.com.



Becky Roeber- Directora de Escena

Becky Roeber es una residente reciente de Indianápolis y es un orgullosa miembro de Actor's Equity Association. Esta es la primera vez que trabajan con Indy Shakes, ¡pero está muy emocionada de unirse a la familia! Han sido parte del equipo de Stage

Management en Indiana Repertory Theatre durante seis temporadas. También se desempeñan como gerente de producción para Summer Stock Stage y como gerente de etapa de producción para la rama de jóvenes profesionales de Summer Stock Stage-Eclipse. Están orgullosos de ser parte de la comunidad teatral de Indianápolis y agradecidos por la oportunidad de trabajar en esta hermosa producción.



Leraldo Anzaldúa- Intimidación y Violencia Escénica

¡LERALDO ANZALDUA está encantado de trabajar con Indy Shakes! Es un actor con sede en Houston, TX, intérprete de captura de movimiento para películas y videojuegos, artista de voz en género de animación y

director de lucha con la Sociedad de Directores de Lucha Americanos. Es un talento de voz con más de 100 personajes con Sentai Filmworks con los papeles más prominentes, incluyendo: Ken / G-1 -Gatchaman; Takashi- Escuela Secundaria de los Muertos; Ralph- Halo Legends, Noda- Angel Beats, Kei Tsukishima - Haikyu!; Ryo Kurokiba - ¡Guerra de la comida! y Yuta Togashi - Love, Chunibyo & Other Delusions. Con Funimation: Largo - One Piece y muchos más. Tiene muchos títulos actualmente en Netflix, Hulu y Cartoon Network / Adult Swim. Ha sido actor de captura de movimiento y director de lucha con Sony Pictures en Tokio, Japón. Ha sido director de lucha de captura de movimiento y talento para videojuegos en Estocolmo y Uppsala, Suecia.

Ha recibido una Maestría en Actuación de la Universidad de Houston. Actualmente es profesor asistente de Movimiento y Combate Escénico en el Departamento de Teatro, Drama y Danza Contemporánea de la Universidad de Indiana.



Nick Kilgore- Director Técnico

Nick Kilgore es el supervisor del taller de automatización/escenarío en Indiana Repertory Theatre. Recientemente completó su Licenciatura en Bellas Artes de la Universidad Estatal de Illinois. Este verano regresará al Festival de Shakespeare de

Texas como Director Técnico para su quinta temporada. Nick ha diseñado decorados para Heartland Theatre Company, Texas Shakespeare Festival y Catalyst Repertory Theatre. Puede ver su escenografía de *Heathers the Musical* este verano para Summer Stock Stage aquí en el Phoenix Theatre. Nick quisiera agradecer a sus amigos, familia y Kayla por todo su apoyo a lo largo de su carrera teatral.



Emma Littau- Asistente de Dirección/ Vestuario

Emma está encantada de estar de vuelta con la Indianapolis Shakespeare Company después de trabajar en la producción de 2021 de *A Midsummer Night's Dream*. Trabaja profesionalmente como directora

de escena en Indianápolis, sus créditos recientes incluyen *Steel Magnolias* en el Indiana Repertory Theatre y *Cabaret* con Eclipse. Emma también trabaja con The Phoenix Theatre Cultural Center, National New Play Network, Actors Theatre of Indiana y el IndyFringe Theatre. Ha dirigido muchos espectáculos en la Universidad de Butler, donde es estudiante de último año y completa sus títulos en teatro, negocios y liderazgo organizacional y comunicación. Emma es miembro del equipo de producción del Butler Arts & Events Center, y cuando no está en un teatro (lo cual es raro) disfruta pasar tiempo con sus amigos.



fēi- Diseñadora de Vestuario Mágico

fēi es conocida como styledbyfēi, una artista interdisciplinaria, conocida por proyectos que se centran en narrativas de conexiones y curaduría creativa, como su última instalación de entrada en el New York Times con Purpose Projxs para

"Butter" a Fine Art Fair. fēi se remonta a su primer amor por la moda, debutando su actuación como co-diseñadora centrada en la revelación transformacional de Medea. La importancia de los detalles del diseño impacta su pasión por la narración creativa.



Kayla Brown- Maestra Electricista

Kayla Brown ha sido técnica de iluminación para teatro, danza y eventos en vivo desde 2010. Se graduó de la Universidad Estatal de Illinois con una licenciatura en Diseño/Producción Teatral. Después de mudarse a Indianápolis en 2018, ahora lo

considera su hogar con su pareja, Nick Kilgore, y sus 2 gatos. Kayla ha trabajado para el Festival de Shakespeare de Illinois, el Teatro de Repertorio de Indiana, el Festival de Danza Estadounidense, el Festival de Shakespeare de Utah y el Teatro de Verano de la Universidad de Indiana. Esta es su segunda producción trabajando para Indy Shakes.



Chris Berchild - Diseñador de Proyección

Chris Berchild es el Presidente de Teatro en la Universidad Estatal de Indiana, donde enseña Proyección y Diseño y Dirección de Sonido, y también se desempeña como Director Artístico de Crossroads Repertory Theatre. Desde que se mudó a Indiana desde el sur de California, su trabajo se ha

visto principalmente en producciones de la Universidad Estatal de Indiana (más recientemente The Tempest y Horror Vaudeville), así como en Indiana Repertory Theatre (Miranda y Looking Over the President's Shoulder). ¡Chris está emocionado por su primer proyecto con Indy Shakes en un programa tan fantástico!

MOSTRADO EN EL VESTÍBULO

EN LAS SOMBRAS

Un proyecto de Yamileth Martinez que presenta la historia de inmigración de su propia familia, así como las historias de cinco hijos adultos de inmigrantes indocumentados. Encuentre el enlace al proyecto completo en nuestra guía de estudio.

ÚNETE A NOSOTROS PARA MÁS CONVERSACIÓN

Mistie Cisneros del Centro de Bienvenida a Inmigrantes dirigirá 3 discusiones posteriores al espectáculo el 19/2, 26/2 y el sábado 3 de marzo.

A Mistie Cisneros le apasiona ayudar y conectar a la comunidad inmigrante con los recursos que necesitan. Como inmigrante y graduada universitaria de primera generación, comprende los obstáculos que enfrentan los recién llegados y las minorías todos los días y espera poder conectarse con los miembros de la comunidad con compasión. Su rol como Coordinadora de Servicios Legales y de Naturalización le permite a Mistie ayudar a cerrar la brecha entre los inmigrantes y los recursos legales que se ofrecen en Indianápolis.



Mistie es una alumna reciente de IUPUI donde completó su Licenciatura en Estudios de Comunicación. Después de años de ser indocumentada, beneficiaria de DACA y, por último, residente permanente legal, se convirtió en

Ciudadana naturalizada en 2022. Ella espera usar su experiencia para ayudar a los inmigrantes a navegar por diferentes estados legales. Mistie espera usar sus sólidas habilidades de comunicación y creación de redes para conectarse con miembros de la comunidad y líderes de programas para trabajar en formas de ayudar a los inmigrantes a encontrar recursos legales y convertirse en ciudadanos naturalizados.

Mistie también será coanfitriona de Trail Talk el miércoles 22 de febrero con Roger Hardig del sitio presidencial de Benjamin Harrison y Nicole Martinez-LeGrand de la Sociedad Histórica de Indiana.



GUÍA DE ESTUDIO

Haga clic aquí o escanee el código QR para acceder a nuestra guía de estudio.



When your teachers believe in you, you begin to believe in yourself.

www.herronriverside.org

We believe every student is a scholar.



**INDY'S INNER-CITY
CHESS SPRING
INVITATIONAL**

2023



February 24th
3p - 6p
The Amp

1220 Waterway Blvd,
Indianapolis, IN 46202



MAX IMPACT FITNESS CLASSES

ALL CLASSES ARE FREE!
DETAILS AND SIGN-UP CAN BE FOUND AT
WWW.VAGARO.COM/XCELLENCEFITNESSACADEMY1/CLASSES

Sponsored by:



a season of **choices** 2023

abortion road trip
by David Green

Is choice really a choice?

Minnie and Louisa drive on a road trip from San Antonio to have Minnie get an abortion. Along the way, each of these incredible women share their experiences in a way that an individual can relate to, so that an individual can learn more than one opinion.

february 10 - 25
forecast@fonsca.com



dream house
by Anne Pease

How do you choose your own company?

When it comes to your business, there are many choices to be made. From the type of business you want to start to the location you want to start in, there are many choices to be made. This production explores the choices you face when starting a business and how to make the best choice for you.

march 31 - april 15
forecast@fonsca.com



ti loves sally 4 ever
by James James

What is love?

When it comes to love, there are many choices to be made. From the type of person you want to love to the way you want to love, there are many choices to be made. This production explores the choices you face when falling in love and how to make the best choice for you.

april 22 - may 6
forecast@fonsca.com



boo-la-la! an indianapolis spook-lacture!

Choose your poison!

Indy playrights, we see BACON! We look forward to you having fun in our houses, on stage with your friends, and in the community. Boo-la-la! an Indianapolis spook-lacture! is a choice to be made. Just be sure to have fun before the sugar rush hits.

october 13 - 29
forecast@fonsca.com



fonsca theatre.org

Committed to the Arts



Through system improvement projects, including the DigIndy Tunnel System, Citizens Energy Group is working to enhance your utility services and the quality of our waterways for years to come.



Learn more at CitizensEnergyGroup.com

This ad was not paid for by customer rates.



Amit Yodha Enterprises

Primerica Financial
and
Investment Services

Hadijah Amit
8383 Craig Street
Indianapolis, IN 46250
Suite 100

(317) 640-0446
hadihamityodha@gmail.com
<http://www.primerica.com/hadiahrice>



We Help Families:
-Earn more income-
Become properly protected,
debt free, &
Financially Independent



- Learn financial literacy concepts
- Receive a free, customized, financial game plan
- Prepare for retirement & build wealth
- Receive a free debt elimination plan
- Learn how to get a will & other legal benefits
- Possibly reduce your auto, home, & renter's insurance costs

V 2 G
PRESENTS

GRUB GROOVES & GAMES

WITH ALAINA RENAE

FRIDAY FEBRUARY 24 2023 6-10 PM

THE AMP AT 16 TECH // 1220 WATERWAY BLVD INDOPLS, IN

DJ T-REXX & KRISHAWN

ONE AMERICA SEASON 2022 | 2023



Original artwork by Kyle Ragsdale and Tasha Beckwith



Oedipus

by Sophocles
adapted by David Daniel

timeless tragedy

FEB 22 - MAR 18

Shakespeare's Will

by Vern Thiessen

a forgotten woman

MAR 15 - APR 16



Clue

based on the screenplay by
Jonathan Lynn
written by Sandy Rustin
additional material by
**Hunter Foster
& Eric Price**

let the games begin!

APR 19 - MAY 20



BUY NOW! | IRTLIVE.COM

THIS INDY SHAKES PRODUCTION PROVIDED TO YOU BY:



Activities are made possible by the Nickel Plate Arts and the Indiana Arts Commission, which received support from the State of Indiana and the National Endowment for the Arts supported by the Indy Arts and Culture Festival & Residence Fund. An Indy Arts Council program made possible by Lilly Endowment Inc. SAC City of Indianapolis Annual Grants Program COVID-19 Relief Fund, Round 2.



**Nicholas H. Noyes, Jr.,
Memorial Foundation Inc.**

